

Điều kiện & Điều khoản **Terms & Conditions**

- Lệnh Chuyển Tiền (LCT)** (bao gồm Thỏa thuận mua bán ngoại tệ (FCY)), Điều kiện & Điều khoản này cùng với (i) các điều kiện giao dịch chung công bố tại Chi nhánh (CN)/ Phòng giao dịch (PGD) hoặc website www.shinhan.com.vn của Ngân hàng TNHH MTV Shinhan Việt Nam (“**Ngân Hàng**”) bao gồm (x) Điều Khoản và Điều Kiện Chung; (y) Quy Định Về An Toàn Và Bảo Mật Thông Tin; (z) Biểu Phí Dịch Vụ Tài Chính Cá Nhân/ Doanh Nghiệp, và (ii) việc Ngân Hàng xác nhận vào bản chính/ bản chụp của LCT hoặc xác nhận thực hiện giao dịch, sẽ tạo thành một Hợp đồng dịch vụ chuyển tiền và Thỏa thuận mua bán FCY hoàn chỉnh giữa Bên chuyển tiền (“**Khách Hàng**”) và Ngân Hàng có hiệu lực từ ngày giao dịch/ The Remittance (include Agreement of foreign currency (FCY) transaction), Terms & Conditions together with (i) general transaction conditions published at Branch (BR)/Transaction Office (TO) or website www.shinhan.com.vn of Shinhan Bank Vietnam Limited (“**The Bank**”) including (x) General Terms and Conditions; (y) Regulations on Safety and Information Security; (z) Individual/ Corporate Customer Bank Tariffs and (ii) The Bank’s confirmation on the original/ copy of the Remittance or transaction execution shall constitute a complete Contract of Remittance and Agreement of FCY transaction between the applicant (“**Customer**”) and The Bank effective from the transaction date
- Trường hợp Khách Hàng yêu cầu mua/ bán FCY: (i) giao dịch mua/ bán FCY giao ngay được thanh toán bằng Đồng Việt Nam (VND)/ FCY, (ii) số tiền cần thanh toán bằng số tiền FCY/VND cần mua nhân/ chia với tỷ giá mua/ bán, (iii) nếu Khách Hàng không ghi thông tin tỷ giá tại thời điểm đề nghị giao dịch thì Ngân Hàng có quyền (x) áp dụng tỷ giá mua/ bán do Ngân Hàng niêm yết tại thời điểm thực hiện LCT hoặc tỷ giá khác theo thỏa thuận phù hợp với quy định pháp luật và (y) điền thông tin tỷ giá, ngày giao dịch này trên LCT nhằm mục đích hạch toán giao dịch/ In the event Customer requests to purchase/ sell FCY: (i) the spot FCY purchase/ sell shall be settled in Vietnam Dong (VND)/ FCY, (ii) the paid amount shall be equal to the purchased FCY/ VND multiplying/ dividing the exchange (FX) rate, (iii) if Customer does not specify the FX rate at the time of transaction request, The Bank has the right to (x) apply the buying/ selling FX rate listed by The Bank at the time of executing the Remittance or another FX rate as agreed in accordance with legal regulations and (y) fill this FX rate, transaction date on the Remittance to execute the transaction.
- Ngân Hàng có quyền (i) chỉ định thanh toán LCT đến bất kỳ đại lý nào của mình trừ trường hợp LCT được yêu cầu thông qua đại lý cụ thể, (ii) kiểm tra chứng từ do Khách Hàng cung cấp và có quyền từ chối LCT nếu không có đầy đủ chứng từ cần thiết theo quy định của Ngân Hàng và/ hoặc pháp luật Việt Nam hiện hành, (iii) trích một khoản tiền từ tài khoản trích tiền thu phí với tỷ giá quy đổi tương đương trong trường hợp phí chuyển tiền khác với đồng tiền của tài khoản trích tiền thu phí, (iv) sửa đổi, bổ sung Điều khoản và Điều kiện này bằng thông báo gửi cho Khách Hàng theo một trong các phương tiện mà Khách Hàng đã đăng ký với Ngân Hàng hoặc công bố tại CN/ PGD hoặc website www.shinhan.com.vn của Ngân Hàng/ The Bank has the right to (i) direct the Remittance to any of its agents unless it is requested to a specific agent, (ii) check documents provided by Customer and has the right to reject the Remittance if there are not enough necessary documents as prescribed by The Bank and/ or current Vietnamese law, (iii) deduct an amount from the fee collection account at an equivalent FX rate in case the transfer fee is different from the currency of the fee collection account, (iv) amend or supplement these Terms and Conditions by notice sent to Customer by one of the means that Customer has registered with The Bank or published at The Bank's BR/ TO or website www.shinhan.com.vn
- Trừ khi có thể hiện nào khác, ngày Ngân Hàng xác nhận thực hiện chỉ thị theo LCT là ngày giao dịch đối với giao dịch chuyển tiền, là ngày giao dịch và ngày thanh toán đối với Thỏa thuận mua bán FCY (nếu Khách Hàng có yêu cầu mua/ bán FCY). Ngày được ghi trên điện chuyển tiền của Ngân Hàng là ngày giá trị của giao dịch chuyển tiền. Đối với LCT trong nước, nếu Khách Hàng xuất trình LCT sau giờ "cut-off" nhưng yêu cầu ngày giá trị cũng là ngày giao dịch thì phí chuyển tiền gấp sẽ được áp dụng/ Unless

otherwise stated, the date The Bank confirms the execution the Remittance is the transaction date of the money transfer, the transaction date and the settlement date for the Agreement of FCY transaction (if Customer has requested to purchase/ sell FCY). The date shown on The Remittance is the value date of the transaction. For domestic transaction, if the Remittance is presented after the "cut-off" time but Customer requests the value date to be the transaction date, an urgent transfer fee will apply.

5. Thời điểm ghi có khoản thanh toán theo LCT vào tài khoản bên thụ hưởng sẽ phụ thuộc vào giờ ngưng xử lý lệnh, thời gian thực hiện và các yêu cầu về hoạt động của các tổ chức thanh toán có liên quan đến việc thực hiện LCT/ The crediting time of the payment under the Remittance to the beneficiary's account will depend on the cut-off time, execution time and operational time of the payment institutions involved in the Remittance.
6. Khách Hàng đã đọc, hiểu rõ và đồng ý với toàn bộ nội dung cam kết về giao dịch chuyển tiền (bao gồm cả giao dịch liên quan đến giao dịch ngoại hối) tại (i) Điều 17 Bộ Quy tắc và Thực hành thống nhất về danh mục, nguyên tắc cung cấp chứng từ đối với giao dịch chuyển tiền một chiều ra nước ngoài của người cư trú là công dân Việt Nam của Hiệp hội Ngân hàng Việt Nam ban hành và công bố trên website www.vnba.org.vn trong từng thời kỳ và (ii) Điều 4 Chương I Điều Khoản và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng/ Customer has read, understood and agreed to all the commitments on money transfer (including transactions related to FX) in (i) Article 17 of the Code of Conduct and Uniform Practice on required documents for overseas one-way money transfer of Vietnamese resident citizens issued by the Vietnam Banking Association and published on www.vnba.org.vn from time to time, and (ii) Article 4 Chapter I of The Bank's General Terms and Conditions.